



No. 10-073876- -00004-0000

Fecha: 2010-12-10 17:01:00 Dep. 2020 DIR.NUEVAS
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONAL
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 5

AS. 114.034

Señores

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

REF: Expediente No. 10 073.876

A favor de **UDHE GMBH**

RESPUESTA A OFICIO No. 9448

JUAN PABLO CADENA SARMIENTO, vecino de Bogotá, portador de la tarjeta profesional No. 57492, obrando como apoderado sustituto de la sociedad **UHDE GMBH**, según lo acredita el documento de poder presentado en esa división, dando alcance a mi escrito radicado el 26 de noviembre de 2010, me permito allegar el original del documento de cesión a favor del solicitante.

De la señora Jefe atentamente,


JUAN PABLO CADENA SARMIENTO
C.C. No. 80.410.337 de Usaquén
Calle 70A No. 4-41

Bogotá, 09 de diciembre de 2010
MXB/jpg
Folios: 6

10809/CO

114034
2 54

DOCUMENT OF ASSIGNMENT OF
PATENT APPLICATION

ASSIGNMENT

The Undersigned: Ronald Kim
Franz-Josef Sch icker

acting as Inventors

with domicile in: Germany

hereby declare(s) that he (they) assign(s) all rights of ownership
as well as all rights and privileges relating thereto without
exception over the following patent application in Colombia No.

10 073.876
Title: Device for coke oven chamber pushing
low in heat exchange

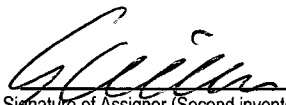
to UHDE GMBH

domiciled in Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, DE.

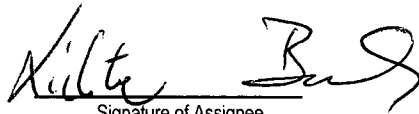
The assignors and the assignees sign this document as proof of
their acceptance of the assignment.

Given and signed on the day of of 2010


Signature of Assignor (First inventor)
Ronald Kim


Signature of Assignor (Second inventor)
Franz-Josef Sch icker

Uhde GmbH


Signature of Assignee
Lichte Bausch
Principal Corporate Head of Intellectual
Attorney Property

Signature notarized and subsequent legalization by
Apostille is required.

DOCUMENTO DE TRASPASO DE
SOLICITUD DE PATENTE

CESIÓN

El(los) Suscrito(s):

en calidad de Inventores

con domicilio en:

declara(n) por el presente documento que cede(n) todos los
derechos de propiedad que le(s) correspondan, así como las
prerrogativas, sin excepción alguna, sobre la siguiente solicitud
de patente en Colombia No. 10 073.876

Titulada: DISPOSITIVO PARA DESCARGAR EL
CONTENIDO DE HORNO DE CÁMARA DE COQUE
CON BAJO INTERCAMBIO DE CALOR
a: UHDE GMBH

domiciliada en: Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund,
DE.

El(los) cedente(s) y el(los) cesionario(s) firman este documento
como prueba de su aceptación de la cesión.

Dado y firmado a los días del mes de de 2010

Firma del Cedente (Primer inventor)

Firma del Cedente (Segundo inventor)

Firma del Cesionario

Firma de notario público y posterior legalización por
apostilla es requerida.

755

Notarial Deed No. 560 of the Year 2010

The authentication of the signatures was implemented in the business premises of the company Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

I hereby certify that the signatures, appearing overleaf of

1. Ronald Kim, born 17th of August 1964,
Raumerstr. 52, 45144 Essen, Germany,
2. Mr. Franz-Josef Schücker, born 04th of December 1950,
Wittener Str. 135, 44577 Castrop-Rauxel, Germany,
3. Mr. Dirk Lichte, born 04th of July 1963,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany,
4. Mr. Thomas Bausch, born 29th of September 1961,
Friedrich-Uhde-Straße 15, 44141 Dortmund, Germany

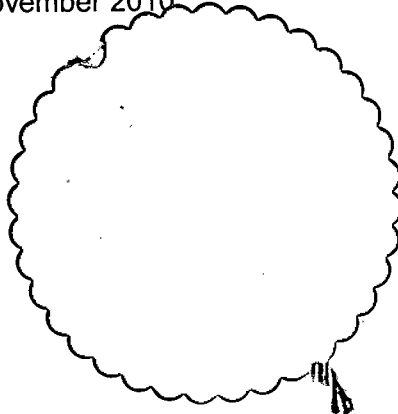
- personally known to me-

have been made before me by the said gentlemen by their own hands.

I further certify due a todays on sight inspection of the Trade Register of the Lower Court of Dortmund (Amtsgericht Dortmund) that Uhde GmbH – registered under No. B 2291 – is a corporation duly organized and existing under the laws of the Federal Republic of Germany and that Mr. Dirk Lichte and Mr. Thomas Bausch are legally empowered to represent and bind the Uhde GmbH by their joint signatures with full power of authority.

The notary asked the parties concerned, if § 3 I Nr. 7 BeurkG (German Notary Code) was applicable, meaning if he or an associate of his law firm have been involved in the same legal matter outside the official notarial subject. This was duefully denied by the parties.

Dortmund, 17 th of November 2010




(Spott)
Notary public

Value of subject matter: 25.000,00 €

Official fee § 45 I KostO

5/20 21,00 €

Limited official fee outside the office § 58 I 1 KostO

5/10 21,00 €

Certificate § 21 Abs. 1 Nr. 1 BNotO § 150 Nr. 1 KostO

13,00 €

Lump sum documents §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copies)

2,00 €

Value added tax (VAT) 19 %, § 151a KostO

10,83 €

Sum

67,83 €


(Spott)
Notary public

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land: Bundesrepublik Deutschland

Diese öffentliche Urkunde

2. ist unterschrieben von Herrn

Notar

Rüdiger Spott

3. in seiner - ~~seiner~~ Eigenschaft als

Notar

4. sie ist versehen mit dem Siegel des (~~der~~)

Notar b. Spott in Dortmund

Erzählt

5. in Dortmund 6. am 18.11.2010

7. durch den Präsidenten des Landgerichts

8. unter Nr. 901 - 262

9. Siegel:

10. Unterschrift _____

In Vertretung

Landwehr
(Landwehr)

9-16

TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL DOCUMENTO DE CESIÓN A UHDE
GMBH, firmado por los cedentes y el cesionario.

Certificado Notarial No. 560 del año 2010

La autenticación de las firmas se realizó en los establecimientos comerciales de la empresa Uhde GmbH, Friedrich-Uhde-Str. 15, 44141 Dortmund.

Por el presente certifico que las firmas que aparecen en el dorso de la página de:

1. El señor Ronald Kim, nacido el 17 de agosto de 1964, Raumerstr. 52, 45144 Essen, Alemania,
2. El señor Franz-Josef Schüker, nacido el 04 de diciembre de 1950, Wittener Strasse 135, 44577 Castrop-Rauxel, Alemania,
3. El señor Dirk Lichte, nacido el 04 de julio de 1963, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,
4. El señor Thomas Bausch, nacido el 29 de septiembre de 1961, Friedrich-Uhde-Strasse 15, 44141 Dortmund, Alemania,

conocidos personalmente por mi, fueron puestas en mi presencia por dichos señores.

Certifico además, con base en una inspección visual realizada el día de hoy en el Registro Mercantil del Juzgado de Municipios de Dortmund (Amtsgericht Dortmund), que Uhde GmbH, inscrita bajo el No. B 2291, es una empresa debidamente constituida y existente bajo las leyes de la República Federal de Alemania y que los señores Dirk Lichte y Thomas Bausch están legalmente autorizados para representar y obligar a Uhde GmbH mediante sus firmas conjuntas con pleno poder de autoridad.

El notario preguntó a las partes interesadas si se aplicaba el Artículo 3, Sección I, numeral 7 del Código Notarial Alemán, en el sentido de si el o algún socio de su firma de abogados había estado involucrado en el mismo asunto legal fuera de la actividad notarial. Esta circunstancia fue negada por las partes.

Dortmund, 17 de noviembre de 2010

(firma)
Spott
Notario público

Valor del negocio: 25.000.00€		
Tasa oficial § 45 I KostO	5/20	21.00€
Tasa oficial limitada fuera de la oficina § 58 I KostO	5/10	21.00€
Certificado § 21 párrafo 1, No. 1 BNotO § 150 No. 1 KostO		13.00€
Cantidad total de documentos §§ 136 I, II, 152 I KostO (4 copias)		2.00€
IVA 19%, § 151a KostO		10.83€
Total:		67.83€

(firma)
Spott - Notario público

4/57

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)

1. País: República Federal de Alemania

Este documento público

2. ha sido firmado por el señor RÜDIGER SPOTT

3. en su condición de NOTARIO

4. lleva el sello de NOTARIO SPOTT EN DORTMUND

Certificado

5. en Dortmund

6. el 18 de noviembre de 2010

7. por el Presidente del Tribunal Regional

8. bajo el No. 9E4-262

9. Sello

10. Firma

_____(firma)_____

Landwehr

Hay un sello seco que dice:
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL REGIONAL
Dortmund

2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
CADENA SARMIENTO JUAN PABLO
Apoderado(a) y/o Representante de
UHDE GMBH

REFERENCIA	Radicación No.	10 73876
	Solicitud internacional	PCT/EP2008/009964
	Fecha inicio fase nacional	04/07/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	12949
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

26 ABR. 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

mcarri